

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ, ГАРАНЦИЯ И УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ОБЩЕ ИНФОРМАЦИЯ, ЗАРУКА А БЕЗОПАСНОСТНИ ПОКЪНЫ



БЪЛГАРСКИ

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ

Пълнене: Батерията и киселината трябва да са с една и съща температура от мин +10 °C. Киселината, с която се зарежда батерията, е силно разяждаща! Спазвайте обезателно указанията за безопасност.

Въвеждане във функционален режим: За да постигнете пълна мощност и дълъг живот на акумулаторната батерия, необходимо е преди монтирането да я заредите на максимум.

Зареждане: По възможност използвайте зарядни устройства с регулиране на напрежението (напр. Banner Accugard Bike, Banner Accugard Car или Banner Powertool). Тези уреди осигуряват автоматично зареждане на акумулаторната батерия. В зависимост от капацитета на батерията можете да използвате следните уреди за зареждане:

- < 9 Ah – Banner Accugard Bike – арт № 1240001500
- от 9 до 20 Ah – Banner Accugard Car – арт № 1240001600
- > 20 Ah – Banner Powertool 3600 – арт № 1240003600

- Демонтирайте батерията от превозното средство. При освобождаване на кабелите най-напред свалете кабела на масата (от минусовия полюс). Внимание: при отстранена батерия могат да се загубят данни в бордовия компютър, радиоприемника и др.!
- При зареждане най-напред свържете акумулаторната батерия към уреда за зареждане, след това включете уреда. След заряд се процедира в обратна последователност т.е. най-напред изключете уреда и след това отстранете батерията.
- Заряден ток: макс. 1/10 Ампера от капацитета на батерията.
- Ако температурата надвиши +55 °C, преустановете зареждането.
- След заряд проверете нивото на електролита, ако се налага, долейте дейонизирана вода.
- При зареждане осигурете добра вентилация! По време на зареждане се отделя взривоопасен газ.
- Избягвайте палене на огън, образуване на искри, тютюнопушене!

Поддръжка: Извършвайте проверка и поддръжка веднъж на три месеца. Никога не оставяйте батерията да стои изтощена. Съхранявайте я чиста и на сухо място, изводните клеми трябва да са здрави, мажете полюсните изводи с технически вазелин.

Съхранение: Батерия, на която предстои да бъде в покой за по-дълго време (превозното средство няма да се движи, съхраняване през зимата), трябва да се демонтира и да се съхранява на сухо и прохладно място (без да замръзне). Обезателно включете батерията към уред за запазване на заряда (напр. Banner Accugard Bike).

Указания за употреба: Освен тези указания относно поддръжката съблюдавайте също и указанията за употреба, дадени от производителя на превозното средство и на зарядния уред.

Гаранция: Ние Ви предоставяме изделия с качество Баннер – гаранция за безупречно използвани материали и техническо изпълнение, отговарящо на най-високите стандарти DIN за качество, размери и капацитет. Ако въпреки най-строгий контрол над производството по изделието се появи дефект, виновно причинен от нас, след като тестваме батерията, ние ще решим дали да я отремонтираме, заменим с нова или с оглед на ресурса ѝ да ни бъде върната обратно. Претенции над рамките на указанията са изключени.

Предпоставка за предавяване на гаранционни претенции е доказване на датата на въвеждане на батерията в експлоатация – напр. по шамповката на полюсите, с гаранционната карта или с квитанцията за закупуване на продукта, както и обстоятелството, че ни е била дадена възможност да прегледаме батерията в наша лаборатория. Гаранцията не включва нормално износване на батерията и увреждане вследствие на неправилна или невнимателна манипулация или претоварване.

Гаранцията важи само ако оставената в покой батерия (превозното средство не се използва, съхраняване през зимата) е била непрекъснато включена към уред за поддръжане на зареждането (напр. Banner Accugard Bike). Потребителят трябва да докаже, че зарядът е бил поддържан постоянно.

Гаранцията губи своята валидност в случай, че от страна на клиента или на трети лица са извършени опити за намеса или ремонт на доставена от нас батерия.

Указания за безопасност:

Киселината, с която се зарежда батерията, е силно разяждаща.

- При попадане в очите изплакнете обилно с вода и потърсете незабавно лекарска помощ.
- Изпръскване: измийте засегнатото място със сапунена вода или използвайте спрей Neutrolon, след това изплакнете обилно с вода и подсушете.
- Пазете киселината респ. заредената с киселина батерия от достъпа на деца.
- Предавайте използваните опаковки, в които е останало малко количество киселина в събирателни пунктове за опасни отпадъци. Не извършвайте ненужната киселина в канализацията. Празните опаковки обезвреждайте също както пластмасовите битови отпадъци.

Зарядните газове са експлозивни.

- Предотвратете възпламеняването, не пушете, не палете огън, при манипулация с кабелите и електр. уреди избягвайте образуването на искри.
- Преди монтирането или демонтирането на акумулаторната батерия изключете всички преключваеми потребители, за да се избегне образуването на искри по невнимание.
- При освобождаване на изводните клеми най-напред свалете кабела на масата. При свързване тази връзка трябва да се осъществи последна (за избягване на къси съединения, причинени от инструменти).
- При зареждане най-напред свържете акумулаторната батерия към уреда за зареждане, след това включете уреда.
- При зареждане в затворени помещения осигурете добра вентилация.

ČESKY

ОБЩЕ ИНФОРМАЦИЯ

Plnění: Baterie a kyselina musí mít teplotu minimálně +10 °C. Bateriová kyselina je silná žiravina! Dodržujte proto bezpečnostní pokyny.

Uvedení do provozu: V zájmu dosažení plného výkonu a životnosti je nutné baterii před montáží nabit na maximum.

Nabíjení: Používejte pokud možno nabíječky s regulací napětí (Banner Accugard Bike, Banner Accugard Car nebo Banner Powertool). Tyto přístroje zajišťují automatické nabíjení. V závislosti na kapacitě baterie můžete použít tyto nabíječky:

- < 9 Ah – Banner Accugard Bike – č. výř. 1240001500
- 9–20 Ah – Banner Accugard Car – č. výř. 1240001600
- > 20 Ah – Banner Powertool 3600 – č. výř. 1240003600

- Baterii vymontujte z vozu, příp. bezpodmínečně odpojte kabely baterie (nejprve odpojte záporný pól). Pozor: Bez napájecího zdroje se mohou ztratit data z palubního počítače, rádia ...!
- Nejprve připojte nabíječku k baterii a poté nabíječku zapněte. Po nabití nejprve vypněte nabíječku a poté odpojte baterii.
- Nabíjecí proud: max. 1/10 A kapacity baterie.
- Při teplotě vyšší než +55 °C nabíjení přerušte.
- Po nabití zkontrolujte stav elektrolytu nebo v případě potřeby dolijte demineralizovanou vodu.
- Zajistěte dobré větrání místnosti! Při nabíjení vzniká explozivní třaskavý plyn.
- Nekuřte, zamezte kontaktu s otevřeným plamenem a jiskření!

Údržba: Údržbu a kontroly provádějte přibližně jednou za tři měsíce. Baterii nikdy nenechávejte vybitou. Baterii uchovávejte čistou a v suchu, dbejte na to, aby přípojovací svorky pevně držely, a natírejte póly tukem.

Skladování: Při nepoužívání a delší nečinnosti (neježdění nebo uskladnění přes zimu) baterii vymontujte, uložte v suchu a chladu (v bezmrazé místnosti). Baterii bezpodmínečně připojte k přístroji zajišťujícímu udržovací nabíjení (např. Banner Accugard Bike).

Návod k použití: Vedle tohoto pokynu týkajícího se údržby prosím věnujte pozornost bezpodmínečně také návodům k použití výrobců vozidla a nabíječky.

Záruka: Dodáváme kvalitu Banner, která je zárukou zpracování bezvadného materiálu, technicky bezchybného provedení a dodržení norem DIN pro rozměry a výkon. Pokud se navzdory maximálně přísným výrobním kontrolám objeví námi způsobená vada, rozhodneme po kontrole baterie, zda ji opravíme, vyměníme nebo s přihlédnutím k provozní době vezmeme zpět. Nároky nad tento rámec jsou vyloučeny.

Záruční nárok předpokládá, že nám bude značkami vyraženými na pólech, záručním kalendářem nebo stvrzenkou z nákupu doloženo datum uvedení do provozu a že nám byla poskytnuta možnost prohlédnutí baterie v naší laboratoři. Naše záruka se nevztahuje na běžné opotřebení a poškození vzniklá v důsledku nedbalého nebo nesprávného zacházení či namáhání.

Záruční nárok dále platí pouze v případě, je-li motorové vozidlo při nepoužívání (odstavení nebo uskladnění přes zimu) trvale připojeno k přístroji zajišťujícímu udržovací nabíjení (např. Banner Accugard Bike). Udržování nabití musí uživatel doložit.

Naše záruka zaniká také v případě, pokud zákazník nebo třetí osoba provedou změny nebo neodborné opravy na námi dodaných bateriích.

Bezpečnostní Pokyny:

Bateriová kyselina je silná žiravina.

- Při zasažení očí vypláchněte důkladně vodou a vyhledejte lékaře.
- Vystříknutá kyselina: Ošetřete sprejem Neutrolon nebo mýdlovým roztokem, opláchněte velkým množstvím vody a vytřete do sucha.
- Kyselinu, příp. baterie plněné kyselinou uchovávejte mimo dosah dětí.
- Obaly se zbytkem kyseliny odevzdejte ve sběrně nebezpečného odpadu. Zbylou kyselinu nevylévejte do kanalizace. Prázdné obaly po kyselině likvidujte jako plastový domovní odpad.

Plyny vznikající při nabíjení jsou výbušné.

- Zamezte vznícení, nekuřte, nepoužívejte otevřený oheň, zamezte jiskření při manipulaci s kabely a elektrickými přístroji.
- Před montáží nebo demontáží baterie vypněte všechny elektrické spotřebiče, které se dají vypnout, aby nedopatřením nedošlo k jiskření.
- Při přerušování kontaktů odpojte nejprve zemnicí kabel (spojení s kostrou vozidla). Při připojování tento kontakt zapojujte až jako poslední (zamezte zkratům způsobeným nářadím).
- Při nabíjení nejprve připojte baterii k nabíječce, poté nabíječku zapněte.
- Při nabíjení v uzavřených prostorech zajistěte dobré větrání.

УКАЗАНИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА НА СТАРТЕРНИ АКУМУЛАТОРИ ЗА МОТОЦИКЛЕТИ

РОКУНЫ К ÚDRŽVĚ MOTOCYKLOVÝCH BATERIÍ



БЪЛГАРСКИ

1. Bike Bull

Подготовка: Вентилационният отвор е затворена, преди въвеждане в експлоатация отворът трябва да се отвори. За целта свалете защитната капачка респ. срежете края на вентилационния шланх.

Пълнене: Свалете всички капачки от акумулаторната батерия. Използвайте само пакета киселина (плътност 1,28 kg/l) доставен в специална пластмасова опаковка заедно с батерията. Напълнете до знака «максимум», след това оставете батерията 30 минути изправена.

Внимание: Предавайте използваните опаковки, в които е останало малко количество киселина, в събирателни пунктове за опасни отпадъци. Не изхвърляйте ненужната киселина в канализацията. Празните опаковки обезвреждайте също както пластмасовите битови отпадъци.

Въвеждане във функционален режим: За да постигнете пълна мощност на акумулаторната батерия, необходимо е след пълненето с киселина, да заредите батерията на максимум преди да я монтирате. В съответствие с указанията за употреба на зарядния уред респ. на батерията зареждайте от 5 до 10 часа с ток с ампераж макс. една десета част от номиналния капацитет на батерията (Ah). Капацитетът е отразен с 2 и 3 цифра от DIN кода: Напр. ако кодът е 509 14, капацитетът на батерията е 9 Ah, зарядният ток следва да бъде 0,9 A. След заряд проверете нивото на електролита, ако се налага, долейте дейонизирана вода. Затворете батерията с капачките.

Внимание: Акумулаторът Bike Bull не може да се монтира в странична позиция!

Поддръжка: Никога не оставяйте нивото на електролита да спадне под знака «минимум». Допълвайте само дейонизирана вода (обезсолена или дестилирана вода съгласно VDE 0510).

2. Bike Bull AGM

Подготовка: Разпечатайте акумулатора непосредствено преди пълненето с киселина. Трябва да се чуе тихо изсъскване.

Пълнене: Използвайте само пакета киселина (плътност 1,32 kg/l) доставен в специална пластмасова опаковка заедно с акумулатора. След пълненето затворете акумулатора с уплътняващата лайсна и не го отваряйте повече. Оставете го 30 минути изправен. Отварянето разрушава акумулатора!

Внимание: Предавайте използваните опаковки, в които е останало малко количество киселина в събирателни пунктове за опасни отпадъци. Не изхвърляйте ненужната киселина в канализацията. Празните опаковки обезвреждайте също както пластмасовите битови отпадъци.

Въвеждане във функционален режим: За да постигнете пълна мощност на акумулаторната батерия, необходимо е след пълненето с киселина, да заредите батерията на максимум преди да я монтирате. В съответствие с указанията за употреба на зарядния уред респ. на батерията зареждайте от 5 до 10 часа с ток с ампераж макс. една десета част от номиналния капацитет на батерията (Ah). Капацитетът е отразен с 2 и 3 цифра от DIN кода: Напр. ако кодът е 518 21, капацитетът на батерията е 18 Ah, зарядният ток следва да бъде 1,8 A.

Внимание: Акумулаторът Bike Bull AGM не може да се монтира в странична позиция!

3. Bike Bull AGM+SLA

Въвеждане във функционален режим: За да постигнете пълна мощност на акумулаторната батерия, необходимо е след пълненето с киселина да заредите батерията на максимум, преди да я монтирате. В съответствие с указанията за употреба на зарядния уред респ. на батерията зареждайте от 5 до 10 часа с ток с ампераж макс. една десета част от номиналния капацитет на батерията. Капацитетът е отразен с 2 и 3 цифра от DIN кода: Напр. ако кодът е 520 01, капацитетът на батерията е 20 Ah, зарядният ток следва да бъде 2 A.

Внимание: Акумулаторът Bike Bull AGM+SLA може да се монтира в странична позиция!

Препоръчваме да използвате заряден уред с регулатор на напрежението – Banner Accugard Bike, Banner Accugard Car или Banner Powertool 3600.

Внимание: Неизискващият поддръжка акумулатор (AGM, AGM+SLA) не бива никога да се монтира в мотоциклет без регулатор на напрежението, максимално допустимото зарядно напрежение е 14,8 V!

ČESKY

1. Bike Bull

Příprava: Odvětrávací otvor je uzavřen a musí se před uvedením do provozu otevřít. Za tímto účelem odstraňte ochranný víčko, příp. odstříhnete konec odvětrávací hadičky.

Plnění: Odstraňte všechny zátky baterie. Použijte pouze speciální kyselinu (hustota 1,28 kg/l), která je přibalena k baterii ve speciální plastové nádobě. Nalijte až po značku pro maximum, poté nechte baterii 30 min. odpočívat.

Pozor: Obal se zbytkem kyseliny odevzdejte ve sběrně nebezpečného odpadu. Zbytek kyseliny nevylévejte do kanalizace. Prázdné obaly po kyselině likvidujte jako plastový domovní odpad.

Uvedení do provozu: V zájmu dosažení plného výkonu je třeba baterii po naplnění kyselinou před montáží nabít na maximum. V souladu s návodem k obsluze nabíječky či baterie nabíjejte ca 5 až 10 hodin proudem o velikosti max. jedné desetiny nominální kapacity baterie (Ah). Kapacitu baterie zjistíte z 2. a 3. číslice čísla DIN na kartonu: Je-li číslo např. 509 14, je kapacita baterie 9 Ah, nabíjecí proud tak činí ca 0,9 A. Po nabíjení zkontrolujte stav kyseliny a v případě potřeby dolijte demineralizovanou vodu. Baterii znovu zavřete pomocí zátek.

Pozor: Baterii Bike Bull nelze montovat v poloze na boku!

Údržba: Hladinu kyseliny nikdy nenechte klesnout pod značku pro minimum. Dolévejte pouze demineralizovanou vodu (odsolenou nebo destilovanou podle VDE 0510).

2. Bike Bull AGM

Příprava: Pečeť baterie odstraňte teprve krátce před plněním. Musí být přítom slyšet tiché zasyčení.

Plnění: Použijte pouze speciální kyselinu (hustota 1,32 kg/l), která je přibalena k baterii ve speciální plastové nádobě. Baterii poté nechte 30 min. odpočívat. Baterie se po naplnění uzavře těsnicí lištou a už se nesmí otvírat. Otevřením se baterie poškodí!

Pozor: Obal se zbytkem kyseliny odevzdejte ve sběrně nebezpečného odpadu. Zbytek kyseliny nevylévejte do kanalizace. Prázdné obaly po kyselině likvidujte jako plastový domovní odpad.

Uvedení do provozu: V zájmu dosažení plného výkonu je třeba baterii po naplnění kyselinou před montáží nabít na maximum. V souladu s návodem k obsluze nabíječky či baterie nabíjejte ca 5 až 10 hodin proudem o velikosti max. jedné desetiny nominální kapacity baterie (Ah). Kapacitu baterie zjistíte z 2. a 3. číslice čísla DIN na kartonu: Je-li číslo např. 518 21, je kapacita baterie 18 Ah, nabíjecí proud tak činí ca 1,8 A.

Pozor: Baterii Bike Bull AGM nelze montovat v poloze na boku!

3. Bike Bull AGM+SLA

Uvedení do provozu: V zájmu dosažení plného výkonu je třeba baterii před montáží nabít na maximum. V souladu s návodem k obsluze nabíječky či baterie nabíjejte ca 5 až 10 hodin proudem o velikosti max. jedné desetiny nominální kapacity baterie (Ah). Kapacitu baterie zjistíte z 2. a 3. číslice čísla DIN na kartonu: Je-li číslo např. 520 01, je kapacita baterie 20 Ah, nabíjecí proud tak činí ca 2 A.

Pozor: Baterii Bike Bull AGM+SLA lze montovat v poloze na boku!

Doporučujeme použití nabíječky s regulací napětí – Banner Accugard Bike, Banner Accugard Car nebo Banner Powertool 3600.

Pozor: Bezúdržbovou baterii (AGM, AGM+SLA) nikdy nemontujte do motocyklu bez regulátoru, max. nabíjecí napětí nesmí překročit 14,8 V!

- A:** Banner GmbH, A-4021 Linz-Austria, Postfach 777, Banner Straße 1, Tel. +43/ (0)732/ 38 88-0, Telefax Verkauf +43/ (0)732/ 38 88-21599, e-mail: office@bannerbatterien.com
Banner Batterien Österreich GmbH, A-4021 Linz-Austria, Postfach 777, Banner Straße 1, Tel. +43/ (0)732/ 38 88-0, Telefax Verkauf +43/ (0)732/ 38 88-21599, e-mail: office@bannerbatterien.com
- BG:** Баннер Батерии Б-я ЕООД, BG-1618 София, Ул. Любляна 46, J&L Center, et. 1., Тел. +359/2/889 01 20, Факс +359/2/889 01 21, e-mail: office.bbg@bannerbatteries.com
- CH:** Banner Batterien Schweiz AG, CH-5746 Walterswil, Banner Straße 1, Tel. +41/(0)840 Banner (226637), Gratisfax +41/(0)800 Banner (226637), e-mail: office.bchw@bannerbatterien.com, e-mail Verkauf: order.bchw@bannerbatterien.com
- CZ:** Banner Baterie ČR, s.r.o., CZ-10400 Praha 10-Uhřetiv, Přátelství 1011, Tel. (+420) 267 090 510, Telefax (+420) 267 090 522, e-mail: office.bczp@bannerbatteries.com
- D:** Banner Batterien Deutschland GmbH, D-85391 Allershausen (München), Kesselbodenstraße 3, Tel. +49/(0)8166/68 69-23000, (0700)BannerCom, (0700)22 66 37 26, Telefax +49/(0)8166/68 69-23099, e-mail: office.bda@bannerbatterien.com
- DK:** Banner Batterier Danmark A/S, DK-2690 Karlslunde, Silovej 14, Solrød, Tel. +45/ 70 20 60 61, Telefax +45/ 70 20 60 69, e-mail: office.bdk@bannerbatteries.com
- F:** Banner France SAS, F-68170 Rixheim, Zone Industrielle No. 2, 5, Rue Vauban, Tél. +33/ (0)389/ 44 28 38, Téléfax +33/ (0)389/ 54 13 28, e-mail: office.bf@bannerbatteries.com
- GB:** Banner Batteries (GB) Ltd., Units 5-8 Canal View Business Park, Wheelhouse Road, Rugeley, Staffordshire WS15 1UY, Tel. +44/ (0)1889/ 57 11 00, Telefax +44/ (0)1889/ 57 73 42, e-mail: office.bgb@bannerbatteries.com
- H:** Banner Batterien Hungária Kft, H-2330 Dunaharaszti, Ipari park, Jedlik Ányos u. 6, Tel. +36/ 24/ 49 18 91, Telefax +36/ 24/ 49 18 92, e-mail: office.bhb@bannerbatteries.com
- NL:** Banner GmbH, A-4021 Linz-Austria, Postfach 777, Banner Straße 1, Tel. +43/ (0)732/ 38 88-0, Telefax Verkauf +43/ (0)732/ 38 88-21599, e-mail: office@bannerbatterien.com
- PL:** Banner Polska Sp. z o.o., PL-40861 Katowice, ul. Gliwicka 234, Tel. +48/(0)32/203 72 45, Fax +48/(0)32/203 72 46, e-mail: office.bpl@bannerbatteries.com
- RO:** Banner Baterii Romania s.r.l., RO-077145 Pantelimon, jud. Ilfov, B-dul Biruințel nr. 67, Tel. +4/021/3000 627, Fax +4/021/3000 637, e-mail: office.bro@bannerbatteries.com
- RUS:** ООО «Баннер Баттерие», 143420, Московская обл., Красногорский р-он, пос. Архангельское, Промзона-37, Телефон: +7/(499)504 98 69, Факс: +7/(499)504 98 69, e-mail: office.bru@bannerbatteries.com
- SK:** Banner Baterie SR, s.r.o., SK-83104 Bratislava 3, Za Stanicou 1, Nr. 1537, Tel. +421/ (0)2/ 43 63 43 44, Telefax +421/ (0)2/ 43 42 18 74, Mobile +421/ (0)903/ 282 281, 282 850, e-mail: office.bskb@bannerbatteries.com
- TR:** Banner Akü San. ve Tic. Ltd. Şti., Beylikdüzü Mermerçiler Sanayi Sit., 7. Cad. No:4 (Hellmann Logistik binası), TR-34520 Beylikdüzü - İstanbul / Türkiye, Tel: +90/212/877 85 10, Faks: +90/212/879 29 72, e-mail: office.btri@bannerbatteries.com